

## **KẾ HOẠCH**

### **Tổ chức Lễ hội giao lưu văn hóa Nhật Bản nhân dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản**

Trong những năm gần đây quan hệ Việt Nam - Nhật Bản đã phát triển mạnh mẽ và toàn diện, trong đó văn hóa là một trụ cột trong quan hệ Việt Nam - Nhật Bản; nhân dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập quan hệ ngoại giao, nhằm thúc đẩy giao lưu, hợp tác về văn hóa Việt Nam - Nhật Bản nói chung và Hà Nội - Nhật Bản nói riêng trong giai đoạn tới, UBND thành phố Hà Nội xây dựng kế hoạch “Tổ chức hoạt động giao lưu văn hóa Nhật Bản nhân dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản”, nội dung cụ thể như sau:

#### **I. MỤC ĐÍCH, YÊU CẦU**

Tổ chức hoạt động giao lưu văn hóa Nhật Bản nhân dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản góp phần tuyên truyền, giới thiệu, quảng bá hình ảnh, nét đẹp văn hóa, đất nước và con người Nhật Bản với người dân thành phố Hà Nội, nhằm tăng cường hơn nữa sự hiểu biết, tin cậy và gắn kết giữa người dân hai nước đồng thời là dịp trao đổi kinh nghiệm và hợp tác trong lĩnh vực văn hóa, giáo dục, y tế, du lịch, kinh tế giữa thủ đô Hà Nội và Nhật Bản.

#### **II. DANH NGHĨA TỔ CHỨC**

UBND thành phố Hà Nội - Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam.

#### **III. ĐƠN VỊ THỰC HIỆN**

Sở Văn hoá và Thể thao, các Sở, ngành, UBND các quận, huyện và đơn vị liên quan, Hiệp hội Văn hóa Quốc tế Nhật Bản Wanokai, Công ty Cổ phần Tiên bộ Quốc tế (AIC), Ủy ban tổ chức của phía Nhật Bản.

**IV. THỜI GIAN:** Từ ngày 23 đến ngày 26 tháng 3 năm 2018.

#### **V. NỘI DUNG**

**1. Lễ khai mạc Lễ hội giao lưu văn hóa Nhật Bản nhân dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản**

\* Thời gian: Từ 20h00 ngày 23 tháng 3 năm 2018.

\* Địa điểm: Khu vực Vườn hoa Tượng đài Lý Thái Tổ.

\* Thành phần:

- Đại biểu Trung ương: Các đồng chí lãnh đạo đại diện các Bộ, ngành, Liên hiệp các Tổ chức hữu nghị Việt Nam, Hội hữu nghị Việt Nam - Nhật Bản.

- Đại biểu khách quốc tế: Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam, đại diện một số đoàn ngoại giao, tổ chức quốc tế một số nước tại Hà Nội, đại diện các các tổ chức, công ty hợp tác phía Nhật Bản.

- Hiệp hội Văn hóa Quốc tế Nhật Bản Wanokai.

- Đại biểu thành phố Hà Nội:

+ Các đồng chí lãnh đạo Thường trực Thành ủy, Thường trực HĐND - UBND - Ủy ban MTTQ Việt Nam thành phố Hà Nội;

+ Các đồng chí lãnh đạo đại diện một số Sở, ban, ngành, đoàn thể của Thành phố;

+ Đồng chí đại diện lãnh đạo UBND quận Hoàn Kiếm;

- Đại diện Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC);

- Phóng viên báo chí Trung ương và Hà Nội;

- Tổng số đại biểu mời dự: Dự kiến 300 đại biểu.

\* Chương trình:

- Tuyên bố lý do, giới thiệu đại biểu

- Báo cáo tóm tắt Lễ hội giao lưu văn hóa Nhật Bản nhân dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản

- Phát biểu của Đại sứ Nhật Bản.

- Phát biểu của lãnh đạo thành phố Hà Nội.

- Chương trình văn hóa nghệ thuật của Nhật Bản và Hà Nội (thời lượng từ 45-60 phút).

- Kết thúc.

## **2. Các hoạt động giao lưu văn hóa với Nhật Bản**

2.1. Trưng bày cây, hoa Anh đào và một số loài hoa Việt Nam

+ Nội dung: Trưng bày khoảng 30 cây và 10.000 cành hoa Anh đào, cây cảnh nghệ thuật, một số loài hoa đặc trưng của Việt Nam và Hà Nội.

+ Thời gian: Từ ngày 23/3/2018 đến 26/3/2018.

+ Địa điểm: Tại khu vực Vườn hoa Tượng đài Lý Thái Tổ.

2.2. Tổ chức không gian giới thiệu văn hóa Nhật Bản

+ Nội dung: Giới thiệu trà đạo, cờ vây, cờ Shogi, trò chơi truyền thống Kendama...

+ Địa điểm: Tại khu vực nhà Bát giác vườn hoa Tượng đài Lý Thái Tổ.

+ Thời gian: Từ ngày 23/3/2018 đến 26/3/2018.

2.3. Giới thiệu ẩm thực Nhật Bản và Việt Nam

+ Nội dung: Tổ chức các gian hàng giới thiệu ẩm thực Nhật Bản và Việt Nam (mỗi bên khoảng 8 - 10 gian hàng).

+ Thời gian: Từ ngày 23/3/2018 đến 25/3/2018.

+ Địa điểm: Cung Thiếu nhi Hà Nội.

#### 2.4. Trình diễn múa Yosakoi của Nhật Bản

+ Nội dung: Trình diễn múa Yosakoi khoảng 15 đội (mỗi đội từ 15-100 người).

+ Thời gian: Ngày 24/3 và 25/3/2018.

+ Địa điểm: Không gian đường phố Đinh Tiên Hoàng, Lý Thái Tổ.

#### 2.5. Tổ chức Chương trình nghệ thuật truyền thống Hà Nội và các hoạt động phụ trợ tại khu vực Vườn hoa Tượng đài Lý Thái Tổ

+ Nội dung: Trình diễn một số loại hình nghệ thuật truyền thống như: Ca trù, hát xẩm, múa bồng,...

+ Thời gian: Ngày 24/3 và 25/3/2018.

+ Địa điểm: Sân khấu nhỏ vườn hoa phía sau khu vực Tượng đài Lý Thái Tổ.

#### 2.6. Trao tặng và trồng cây hoa Anh đào

Nội dung: Phía Nhật Bản trao tặng và trồng một số cây hoa Anh đào tại Hà Nội.

### 3. Hội nghị trao đổi hợp tác xúc tiến đầu tư, du lịch giữa Hà Nội và Nhật Bản

+ Nội dung: Hội thảo, trao đổi hợp tác xúc tiến đầu tư, du lịch giữa Hà Nội và Nhật Bản.

+ Thành phần: Các đối tác Nhật Bản, VCCI, tổ chức: JETRO, JNTO, các Bộ, ngành liên quan, một số doanh nghiệp tương đồng của Hà Nội,...

+ Thời gian: 9h00 ngày 24/3/2018.

+ Địa điểm: Khách sạn Nikko hoặc khách sạn Melia.

### 4. Tổ chức các hoạt động giao lưu về giáo dục, y tế

- Trao đổi kinh nghiệm trong quản lý trong lĩnh vực y tế, giáo dục giữa Nhật Bản với Sở quản lý chuyên ngành và một số cơ sở đang hoạt động của Hà Nội.

- Tặng sách, thiết bị, hỗ trợ trực tiếp một số hoạt động theo mô hình, công nghệ mới của Nhật Bản.

### VI. KINH PHÍ

- Nguồn kinh phí tài trợ từ Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế AIC và từ các nguồn xã hội hóa khác.

- Nguồn kinh phí từ Ủy ban tổ chức phía Nhật Bản;

- Nguồn kinh phí do các Sở, ngành, đơn vị thực hiện từ nguồn ngân sách Thành phố đã cấp năm 2018.

### VII. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

#### 1. Sở Văn hoá và Thể thao

- Là cơ quan Thường trực, chịu trách nhiệm chủ trì, phối hợp với các Sở, ngành, UBND quận Hoàn Kiếm và đơn vị liên quan, Hiệp Hội Văn hóa Quốc tế Nhật Bản Wanokai, Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC), Ủy ban tổ chức của phía Nhật Bản tổ chức triển khai thực hiện kế hoạch đảm bảo đúng qui định.

- Chủ trì xây dựng kịch bản chi tiết Lễ khai mạc, đề xuất thành phần mời dự Lễ khai mạc hoạt động giao lưu văn hóa Nhật Bản nhân dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập



quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản, báo cáo UBND Thành phố và thực hiện.

- Chủ trì tổ chức Chương trình nghệ thuật Nhật Bản - Việt Nam tại Lễ khai mạc, chuẩn bị các điều kiện về sân khấu, âm thanh, ánh sáng.

- Chủ trì thực hiện thiết kế maket tổng thể sân khấu, khu trưng bày hoa Anh đào và một số loài hoa Việt Nam, khu trưng bày giới thiệu không gian văn hóa Nhật Bản.

- Bố trí tăng cường hệ thống ánh sáng tại khu vực trưng bày hoa và không gian giới thiệu văn hóa Nhật Bản.

- Tổ chức Chương trình nghệ thuật truyền thống Hà Nội và các hoạt động phụ trợ tại khu vực Vườn hoa Tượng đài Lý Thái Tổ.

- Chuẩn bị giấy mời, tổ chức họp báo sự kiện.

## **2. Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) và Hiệp Hội Văn hóa Quốc tế Nhật Bản Wanokai**

Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) là đơn vị chủ trì và phối hợp Hiệp Hội Văn hóa Quốc tế Nhật Bản Wanokai chịu trách nhiệm:

- Cung cấp, nhập khẩu, vận chuyển cây và hoa Anh đào, cây, hoa phụ trợ, thuê nghệ nhân phụ trách thực hiện phương án trưng bày hoa, bố trí phương tiện, chuyên gia hướng dẫn bảo quản, chăm sóc hoa trong thời gian diễn ra sự kiện tại Hà Nội.

- Chủ trì nội dung phân trình diễn nghệ thuật của Nhật Bản; phối hợp Sở Văn hóa và Thể thao Hà Nội xây dựng chương trình nghệ thuật Nhật Bản - Việt Nam tại Lễ khai mạc.

- Chịu toàn bộ chi phí (thuê mướn, kinh phí đi lại, ăn tại Việt Nam) của đoàn Nhật Bản tham dự sự kiện tại Hà Nội.

- Thuê phiên dịch phục vụ các khách Nhật Bản trong quá trình diễn ra sự kiện.

- Phối hợp Sở Văn hóa và Thể thao tổ chức họp báo, thông tin các nội dung liên quan đến hoạt động Lễ hội và trưng bày hoa Anh đào.

- Chủ trì phối hợp với các đơn vị liên quan của Hà Nội tổ chức các hoạt động giao lưu về giáo dục và y tế.

- Phối hợp tổ chức Hội nghị trao đổi hợp tác xúc tiến đầu tư, du lịch giữa Hà Nội và Nhật Bản.

## **3. Ủy ban tổ chức của phía Nhật bản**

- Chủ trì thực hiện tổ chức không gian giới thiệu văn hóa Nhật Bản.

- Chủ trì tổ chức các gian hàng giới thiệu ẩm thực Nhật Bản.

- Chủ trì tổ chức trình diễn biểu diễn múa Yosakoi.

## **4. Sở Ngoại vụ**

- Chủ trì chịu trách nhiệm phối hợp Đại sứ quán Nhật Bản và Hiệp Hội Văn hóa Quốc tế Nhật Bản Wanokai mời đại biểu phía Nhật Bản và quốc tế tham dự; phối hợp đón tiếp khách dự Chương trình Lễ khai mạc và các hoạt động khác trong khuôn khổ sự kiện.

- Chủ trì tổ chức, hỗ trợ chuẩn bị các điều kiện đón tiếp các đoàn khách Nhật Bản tham gia các sự kiện tại Lễ hội.

- Chuẩn bị và dịch các bài phát biểu của phía Nhật Bản và Việt Nam.

### **5. Sở Y tế**

- Chủ trì phối hợp với Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) tổ chức các hoạt động giao lưu về y tế.

- Bố trí lực lượng trực y tế trong quá trình diễn ra sự kiện.

### **6. Sở Giáo dục và Đào tạo**

Chủ trì phối hợp với Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) tổ chức các hoạt động giao lưu về giáo dục.

### **7. Công an thành phố Hà Nội**

- Chủ trì xây dựng phương án, chỉ đạo các lực lượng công an, phối hợp với Sở Giao thông vận tải và UBND quận Hoàn Kiếm điều tiết giao thông; đảm bảo an ninh trật tự, an toàn trước, trong và sau sự kiện.

- Hướng dẫn, hỗ trợ Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) trong quá trình vận chuyển cây, hoa Anh đào, nơi bảo quản, vật tư, thiết bị, cây, hoa phụ trợ phục vụ chương trình thuận lợi, kịp thời trên địa bàn Hà Nội.

### **8. Sở Giao thông vận tải**

- Phối hợp với Công an Thành phố tổ chức phân luồng giao thông, sắp xếp vị trí đỗ xe cho đại biểu dự Lễ khai mạc và các hoạt động giao lưu khác trong khuôn khổ sự kiện.

- Xây dựng phương án chuyển vị trí bãi trông xe trước mặt Cung Thiếu nhi Hà Nội tạo không gian khu gian hàng tổ chức giới thiệu ẩm thực Nhật Bản - Việt Nam trong thời gian tổ chức sự kiện.

- Hướng dẫn, hỗ trợ Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) trong quá trình vận chuyển cây, hoa Anh đào, nơi bảo quản, vật tư, thiết bị, cây, hoa phụ trợ phục vụ chương trình thuận lợi, kịp thời trên địa bàn Hà Nội.

### **9. Sở Xây dựng**

- Chỉ đạo công tác đảm bảo vệ sinh môi trường xanh, sạch, đẹp trước, trong, sau tại khu vực diễn ra sự kiện.

- Chỉ đạo các đơn vị (Công ty TNHH MTV công viên cây xanh, Công viên Thống nhất) phối hợp với Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) thực hiện các nhiệm vụ được giao phục vụ tổ chức sự kiện.

**10. Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn:** Phối hợp, hướng dẫn thủ tục, kiểm dịch thực vật cây, hoa Anh đào theo quy định.

### **11. Sở Thông tin và Truyền thông**

Chỉ đạo các cơ quan báo chí, truyền thông trên địa bàn thành phố Hà Nội viết bài giới thiệu tuyên truyền, truyền thông cho sự kiện.

### **12. Sở Du lịch**

- Phối hợp hỗ trợ chuẩn bị các điều kiện để đón tiếp các đoàn khách Nhật Bản tham gia các sự kiện tại Lễ hội.



- Phối hợp tổ chức Hội nghị trao đổi hợp tác xúc tiến đầu tư, du lịch giữa Hà Nội và Nhật Bản.

**13. Sở Tài chính:** Hướng dẫn các đơn vị triển khai thực hiện và bố trí kinh phí theo quy định.

**14. Sở Kế hoạch và Đầu tư:** Phối hợp tổ chức Hội nghị trao đổi hợp tác xúc tiến đầu tư, du lịch giữa Hà Nội và Nhật Bản.

**15. Cục Hải quan thành phố Hà Nội:** Phối hợp, hướng dẫn các thủ tục nhập khẩu cảnh, cây hoa Anh đào và các thiết bị phục vụ sự kiện kịp thời.

**16. Cảnh sát Phòng cháy và Chữa cháy thành phố Hà Nội:** Đảm bảo lực lượng, phương tiện, xây dựng phương án phòng chống cháy nổ tại khu vực tổ chức sự kiện.

**17. Trung tâm xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch thành phố Hà Nội:**

- Chủ trì tổ chức thực hiện khu các gian hàng giới thiệu ẩm thực Nhật Bản và Việt Nam (tại Cung thiếu nhi Hà Nội); Thiết kế tổng quan và các nội dung liên quan phục vụ sự kiện.

- Chủ trì tổ chức thực hiện các gian hàng giới thiệu ẩm thực Việt Nam.

- Phối hợp phía Nhật Bản hỗ trợ, tạo điều kiện cần thiết để phía Nhật Bản tổ chức các gian hàng ẩm thực của Nhật Bản.

- Chủ trì tổ chức Hội nghị trao đổi hợp tác xúc tiến đầu tư, du lịch giữa Hà Nội và Nhật Bản tại khách sạn Melia Hà Nội (hoặc khách sạn Nikko...).

**18. Tổng Công ty Điện lực Hà Nội:** Đảm bảo cung cấp phục vụ nhu cầu sử dụng điện trong thời gian tổ chức sự kiện.

**19. Đài Phát thanh và Truyền hình Hà Nội:** Chủ trì tổ chức truyền hình trực tiếp, phát sóng chương trình trên Đài Phát thanh và Truyền hình Hà Nội. Tuyên truyền, giới thiệu các hoạt động diễn ra trong quá trình tổ chức sự kiện.

**20. UBND quận Hoàn Kiếm:** Chủ động phối hợp trong quá trình tổ chức sự kiện trên địa bàn.

- Phối hợp Công an thành phố Hà Nội đảm bảo an ninh, trật tự, an toàn trước, trong và sau sự kiện.

- Bố trí, phân công lực lượng bảo vệ 24/24h xung quanh khu trưng bày hoa và các địa điểm diễn ra sự kiện; hướng dẫn và nhắc nhở nhân dân không ngắt hoa, bẻ cành trong thời gian trưng bày.

- Chủ trì đảm bảo vệ sinh môi trường xanh, sạch, đẹp khu vực Tượng đài Lý Thái Tổ trong và sau thời gian diễn ra sự kiện.

- Phối hợp Tổng Công ty Điện lực Hà Nội đảm bảo cung cấp nhu cầu sử dụng điện trong thời gian tổ chức sự kiện; đảm bảo các điều kiện về điện, nước phục vụ trong thời gian chuẩn bị, thực hiện và kết thúc sự kiện.

- Bố trí tăng cường nhà vệ sinh công cộng đảm bảo phục vụ trong quá trình tổ chức sự kiện.

**21. Đoàn TNCS Hồ Chí Minh thành phố Hà Nội**

- Chỉ đạo Cung Thiếu nhi Hà Nội bố trí địa điểm, tham gia tổ chức các gian hàng giới thiệu ẩm thực Nhật Bản và Việt Nam.



- Phối hợp UBND quận Hoàn Kiếm huy động lực lượng thanh niên tình nguyện tham gia đảm bảo an ninh, hướng dẫn, nhắc nhở nhân dân tham quan giữ gìn vệ sinh, nếp sống văn minh tại nơi công cộng, không ngắt hoa, bẻ cành trong thời gian trưng bày.

## **22. Công ty TNHH MTV Công viên cây xanh Hà Nội**

- Phối hợp triển lãm hoa Anh đào; cung cấp, trưng bày cây cảnh nghệ thuật và một số loài hoa đặc trưng của Việt Nam, Hà Nội xung quanh khu vực Tượng đài Lý Thái Tổ.

- Bố trí phương tiện, nhân lực có chuyên môn vận chuyển cây Anh đào về địa điểm tập kết và vận chuyển về điểm trưng bày đảm bảo an toàn, kịp thời.

- Bố trí nhân lực phối hợp với Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) tham gia việc bảo quản hoa tại nơi tập kết, các công việc khu trưng bày từ ngày 22/3 đến 26/3/2018.

- Bố trí nhân lực, các điều kiện chăm sóc các loại hoa, cây trưng bày trong khu vực lễ hội theo yêu cầu của chuyên gia và Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC).

- Phối hợp thu hồi cây và hoa sau khi kết thúc sự kiện theo yêu cầu của Ban Tổ chức, đảm bảo vệ sinh môi trường.

- Chủ trì tiếp nhận, bố trí địa điểm trồng và chăm sóc cây hoa Anh đào do phía Nhật Bản trao tặng.

## **23. Công ty TNHH một thành viên Công viên Thống Nhất**

- Bố trí địa điểm, nhân lực tập kết cây và hoa anh đào, cây, hoa phụ trợ trong quá trình chuẩn bị tổ chức sự kiện.

- Thực hiện chăm sóc, bảo quản cây, hoa Anh đào, cây, hoa phụ trợ trong thời gian tập kết chuẩn bị cho sự kiện, phối hợp trong quá trình vận chuyển cây và hoa ra địa điểm tập kết.

- Hỗ trợ Công ty Cổ phần Tiến bộ Quốc tế (AIC) cán bộ có chuyên môn trang trí hoa (kèm theo dụng cụ cá nhân) tham gia các công việc khu trưng bày và thời gian trưng bày.

## **24. Tổng công ty Du lịch Hà Nội**

- Bố trí nơi ở miễn phí từ ngày 21/3 cho đại biểu đến từ Nhật Bản: dự kiến 100 người, trong đó khách VIP khoảng 10 người (Công ty AIC gửi danh sách chậm nhất ngày 10/3).

- Phối hợp, chuẩn bị các điều kiện để đón các Ban Tổ chức, diễn viên và các đoàn khách Nhật Bản tham gia các sự kiện tại Lễ hội.

## **25. Văn phòng UBND Thành phố Hà Nội:**

- Tham mưu, báo cáo lãnh đạo UBND đề xuất Tổng công hàng không Việt Nam miễn cước vận chuyển cây, hoa Anh đào, vật tư, dụng cụ chuyên môn phục vụ tổ chức sự kiện và giám giá vé cho các khách phục vụ và tham dự chương trình đến từ Nhật Bản.

Ủy ban nhân dân Thành phố yêu cầu các Sở, ngành được giao nhiệm vụ tại Kế hoạch, chủ động thực hiện và phối hợp tổ chức Lễ hội giao lưu văn hóa Nhật Bản nhân dịp kỷ niệm 45 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản, báo cáo Ủy ban nhân dân Thành phố (gửi Sở Văn hóa và Thể thao - Cơ quan Thường trực tổng hợp)./

**Nơi nhận:**

- Đ/c Bí thư Thành ủy;
- Bộ VH-TT-DL;
- Thường trực Thành ủy;
- Chủ tịch UBND Thành phố;
- Thường trực HĐND Thành phố;
- Các Phó Chủ tịch UBND Thành phố;
- Các Sở, ban, ngành, đoàn thể TP;
- UBND quận Hoàn Kiếm;
- Các đơn vị có tên trong kế hoạch;
- VPUB: CVP, các PCVP;  
Phòng KGVX, ĐT, KT, NC, TKBT;
- Lưu VT, KGVX.Th.

857 - 50

3062

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH



Nguyễn Đức Chung